



CENTER OF EXCELLENCE PROGRAM
FACULTY OF ARTS, CHULALONGKORN UNIVERSITY

โครงการศูนย์แห่งความเป็นเลิศทางวิชาการ
คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

เลขที่ 45997
วันที่ 9 มี.ย. 53
เวลา 15:05 น.

ที่ ศธ 0512.23.06/725/2553

29 ตุลาคม 2553

- ① เรียน อธิการบดี/คณบดีผู้อำนวยการ
เรื่อง ขออนุมัติให้ข้าราชการ/เจ้าหน้าที่เข้าร่วมการประชุมวิชาการได้โดยไม่ถือเป็นวันลาและสามารถเบิกค่าใช้จ่ายได้
สิ่งที่ส่งมาด้วย 1. กำหนดการและใบตอบรับ
2. แผนที่

เนื่องในโอกาสครบรอบหนึ่งศตวรรษแห่งการสวรรคตของพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัวใน พ.ศ. 2553 โครงการศูนย์แห่งความเป็นเลิศทางวิชาการด้านภาษา ภาษาศาสตร์ และวรรณคดี คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย จะจัดการประชุมวิชาการนานาชาติ Chulalongkorn International Conference of Oriental Studies (CHICOS) ระหว่างวันที่ 23 - 25 พฤศจิกายน 2553 ที่ห้อง 105 อาคารมหาจุฬาลงกรณ์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย โดยได้รับความร่วมมือจากสำนักงานคณะกรรมการกิจการโทรคมนาคมแห่งชาติ (กทช.) และสถานเอกอัครราชทูตไทย ณ กรุงเบอร์ลิน ประเทศเยอรมนี การประชุมวิชาการครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อเผยแพร่พระเกียรติคุณของพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัวในด้านการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมระหว่างตะวันออกและตะวันตกและยังเป็นการเผยแพร่ผลงานวิชาการในหัวข้อการอนุรักษ์และศึกษาจดหมายเหตุ และเอกสารที่เกี่ยวข้องกับพระพุทธศาสนาและอิทธิพลของพระพุทธศาสนาในวรรณกรรมโลก การประชุมครั้งนี้ดำเนินเป็นภาษาอังกฤษและมีบริการล่ามแปลเป็นภาษาไทย (ดูรายละเอียดในกำหนดการ)

ในการประชุมวิชาการดังกล่าว จะมีการแนะนำพระไตรปิฎกบทพิทักษ์สยามฉบับรัชกาลที่ 5 ร.ศ. 112 ในรูปแบบหนังสืออิเล็กทรอนิกส์เป็นครั้งแรก รวมทั้งมีการจัดแสดงนิทรรศการ Sacred Dust from Buddha's Feet ซึ่งเป็นการจัดแสดงภาพถ่ายที่พิมพ์ลงบนแผ่นพลาสติกโดย Hans Georg Berger หัวหน้าโครงการ Buddhist Archive of Photography เมืองหลวงพระบาง ประเทศลาว โครงการดังกล่าวได้รับการสนับสนุนจาก The British Library การจัดนิทรรศการได้รับความร่วมมือจาก Aman Resorts สถานเอกอัครราชทูตเยอรมนี เบลเยียม และลาวประจำประเทศไทย ท่านสามารถดูรายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับกิจกรรมทั้งหมดได้ที่เว็บไซต์ www.chicos2010.com

โครงการศูนย์แห่งความเป็นเลิศฯ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย จึงใคร่ขอความอนุเคราะห์จากท่านพิจารณาอนุมัติให้ข้าราชการ/เจ้าหน้าที่ในหน่วยงานของท่านเข้าร่วมการประชุมวิชาการดังกล่าวโดยไม่ถือเป็นวันลาเมื่อได้รับอนุญาตจากผู้บังคับบัญชาแล้ว พร้อมทั้งให้ข้าราชการ/เจ้าหน้าที่สามารถเบิกจ่ายเงินเพื่อเข้าร่วมการอบรมสัมมนาทางวิชาการนี้จากทางต้นสังกัดได้ตามหนังสือกระทรวงการคลังส่วนที่ ๓๓๓ ที่ กค ๐409.6/ว122 ลงวันที่ 27 ธันวาคม 2545 เรื่องระเบียบกระทรวงการคลังว่าด้วยค่าใช้จ่ายในการฝึกอบรมของส่วนราชการ พ.ศ. 2545

ขอแสดงความนับถือ

② แล้วส่ง: อธิการบดี
เรียนอธิการบดี
8 มี.ย. 53

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.หนึ่งฤดี โลหผล
หัวหน้ากลุ่มวิจัยพุทธศาสนาในภาษาและวรรณกรรมโลก
โครงการศูนย์แห่งความเป็นเลิศทางวิชาการด้านภาษา
ภาษาศาสตร์ และวรรณคดี
คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ร.ศ. (นางศุภรวิทย์ บัวเอี่ยม) 45997
5 มี.ย. 2553

๑

เรียน ลมก.

เห็นสมควรเวียนแจ้งทาง INTRANET

ให้ทราบทั่วกัน



(นางสาวสายพิณ เจริญรัมย์)

ท.ผลบ.

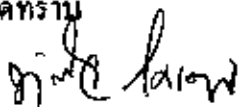
9 พ.ย. 53

๔

ในร ๐2๐1.๐17, 2498

เรียน ผอ.สำนัก, ผอ.กอง และหัวหน้าหน่วยงาน

เพื่อโปรดทราบ



นายทศปิส ไกรอรุณ

อ.มค.

9 พย 2553



CENTER OF EXCELLENCE PROGRAM
FACULTY OF ARTS, CHULALONGKORN UNIVERSITY

โครงการศูนย์แห่งความเป็นเลิศทางวิชาการ
คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ใบตอบรับ

Chulalongkorn International Conference of Oriental Studies (CHICOS)

23 – 25 พฤศจิกายน 2553

ห้อง 105 อาคารมหาจุฬาลงกรณ์

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย กรุงเทพมหานคร

ชื่อ – นามสกุล

หน่วยงาน

ที่อยู่

โทรศัพท์

อีเมล

เข้าร่วมการประชุมวิชาการในหัวข้อดังต่อไปนี้

- ☐ 23 พ.ย. 2553 Session 1: Preservation and Studies of Endangered Buddhist Archives and Manuscripts (ทั้งวัน)
- ☐ 24 พ.ย. 2553 Session 2: Cross Culture in the Time of King Chulalongkorn (เช้า)
- ☐ 24 พ.ย. 2553 Session 3: Buddhism and Buddhist Philosophy in World Literature (บ่าย)
- ☐ 25 พ.ย. 2553 Session 3: Buddhism and Buddhist Philosophy in World Literature (ต่อ)
(ทั้งวัน)

กรุณาส่งใบตอบรับมาทางอีเมลที่ chicosbkk@gmail.com หรือโทรสาร 0-2218-4776 (ภาควิชาภาษา
ตะวันตก คณะอักษรศาสตร์) ถึงคุณศศิภา ภายในวันพฤหัสบดีที่ 18 พฤศจิกายน 2553



CHULALONGKORN INTERNATIONAL CONFERENCE OF ORIENTAL STUDIES (CHICOS)

IN COMMEMORATION OF THE CENTENARY OF KING CHULALONGKORN'S DEATH

23 – 25 NOVEMBER 2010
MAHA CHULALONGKORN BUILDING, HALL 105
CHULALONGKORN UNIVERSITY, BANGKOK

DAY 1. 23 NOVEMBER 2010

08.00 – 08.30 REGISTRATION

08.30 – 09.00 OPENING CEREMONY

SESSION 1: PRESERVATION AND STUDIES OF ENDANGERED BUDDHIST ARCHIVES AND MANUSCRIPTS

09.00 – 09.30 SPEAKER 1 (KEYNOTE)
MAE CHEE VIMUTTIYA
(ASSOCIATE PROFESSOR DR. SUPAPHAN NA BANGCHANG)
(THE INTERNATIONAL TIPITAKA HALL, FACULTY OF ARTS,
CHULALONGKORN UNIVERSITY, THAILAND)

09.30 – 10.00 SPEAKER 2 (KEYNOTE)
DR. PETER SKILLING
(MAÎTRE DE CONFÉRENCES, ÉCOLE FRANÇAISE D'EXTRÊME-
ORIENT, BASED AT THE CENTRE DE BANGKOK, THAILAND AND
PALI TEXT SOCIETY)
TITLE: RICH AND DIVERSE: THE THAI BUDDHIST LITERARY
HERITAGE

10.00 – 10.30 SPEAKER 3 (KEYNOTE)
PROFESSOR DR. JENS-UWE HARTMANN
(LUDWIG MAXIMILIAN UNIVERSITY OF MUNICH, GERMANY)
TITLE: UNITY IN DIVERSITY: THE FORMATION OF CANONICAL
COLLECTIONS IN BUDDHISM
[UNABLE TO ATTEND THE CONFERENCE.
REPRESENTED BY DR. CHANWIT TUDKEAO]

10.30 – 10.40 Q & A

THIS PROJECT IS MAINLY SUPPORTED BY 'CHULALONGKORN UNIVERSITY CENTENARY ACADEMIC DEVELOPMENT PROJECT'

10.40 – 11.00	COFFEE BREAK
11.00 – 11.30	SPEAKER 4 HANS GEORG BERGER (THE BUDDHIST ARCHIVE OF PHOTOGRAPHY, LUANG PRABANG) TITLE: THE BUDDHIST ARCHIVE OF PHOTOGRAPHY, LUANG PHRABANG, LAOS. 120 YEARS OF HISTORIC PHOTOGRAPHS COLLECTED BY THE MONKS OF LUANG PHRABANG. THEIR DIGITIZATION, IDENTIFICATION AND ARCHIVATION THROUGH THE BRITISH LIBRARY'S <i>ENDANGERED ARCHIVES PROGRAMME</i>
11.30 – 12.00	SPEAKER 5 PROFESSOR DR. CATHERINE CHORON-BAIX (LABORATOIRE D'ANTHROPOLOGIE URBAINE PARIS, CENTRE NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE – CNRS, FRANCE) TITLE: HANS GEORG BERGER'S PHOTOGRAPHIES IN LUANG PRABANG: BETWEEN ART AND ANTHROPOLOGY
12.00 – 12.10	Q & A
12.10 – 13.30	LUNCH
13.30 – 14.00	SPEAKER 6 DR. CHANWIT TUDKEAO (PALI AND SANSKRIT SECTION, DEPARTMENT OF EASTERN LANGUAGES, FACULTY OF ARTS, CHULALONGKORN UNIVERSITY, THAILAND) TITLE: BOOK CULT IN MAHAYANA BUDDHISM AS SEEN IN RATNAKETUPARIVARTTA
14.00 – 14.30	SPEAKER 7 BUNCHAR PONGPANICH, M.D. (BUDDHADASA INDAPANNO ARCHIVES FOUNDATION, THAILAND) TITLE: IN OUR HEART HELPING THE WORLD AT BUDDHADASA INDAPANNO ARCHIVES (BIA) BANGKOK
14.30 – 15.00	SPEAKER 8 DR. SIRIVAN CHULAKORN (FRENCH SECTION, DEPARTMENT OF WESTERN LANGUAGES, FACULTY OF ARTS, CHULALONGKORN UNIVERSITY, THAILAND) TITLE: RESEARCH ON BUDDHA'S BIOGRAPHY IN FRANCE
15.00 – 15.30	SPEAKER 9 ASSOCIATE PROFESSOR DR. SATHAPORN TIPPAYASAK (SPANISH SECTION, DEPARTMENT OF WESTERN LANGUAGES,

FACULTY OF ARTS, CHULALONGKORN UNIVERSITY, THAILAND)
TITLE: IN SEARCH OF TIPITAKA IN SPAIN

- 15.30 – 15.40 Q & A
- 15.40 – 16.00 COFFEE BREAK
- 16.00 – 16.30 VISIT TO THE INTERNATIONAL TIPITAKA HALL AND
THE EXHIBITION "SACRED DUST FROM THE BUDDHA'S FEET":
PLATINUM-PALLADIUM PHOTOGRAPHS BY HANS GEORG BERGER
(A SERIES OF PHOTOGRAPHS ON THE PRESERVATION OF
LAO MANUSCRIPTS AND MONASTIC LIBRARIES)
AT MAHA CHULALONGKORN BUILDING

DAY 2, 24 NOVEMBER 2010

SESSION 2: CROSS CULTURE IN THE TIME OF KING CHULALONGKORN

- 08.00 – 08.30 REGISTRATION
- 08.30 – 09.00 SPEAKER 1 (KEYNOTE)
PROFESSOR ELENA TAMAGNO
(FACULTY OF ARCHITECTURE, POLITECNICO DI TORINO, ITALY)
TITLE: EDUCATION AND TRAINING OF ITALIAN ENGINEERS,
ARCHITECTS, ARTISTS WORKING IN SIAM AT THE BEGINNING OF
XX CENTURY
- 09.00 – 09.30 SPEAKER 2
ASSISTANT PROFESSOR DR. NEUNGREUDEE LOHAPON
(ITALIAN SECTION, DEPARTMENT OF WESTERN LANGUAGES,
FACULTY OF ARTS, CHULALONGKORN UNIVERSITY, THAILAND)
TITLE: ARTISTIC CROSS-CULTURE IN THE TIME OF KING
CHULALONGKORN: SIAM-ITALY
- 09.30 – 10.00 SPEAKER 3
PROFESSOR DR. PORNSAN WATANANGURA
(GERMAN SECTION, DEPARTMENT OF WESTERN LANGUAGES,
FACULTY OF ARTS, CHULALONGKORN UNIVERSITY, THAILAND)
TITLE: THE RELATION OF KINGDOM OF SIAM AND EUROPEAN
COURTS IN THE DOCUMENTS PERTAINING TO KING
CHULALONGKORN'S FIRST VISIT TO EUROPE IN 1897

10.00 – 10.10	Q & A
10.10 – 10.30	COFFEE BREAK
10.30 – 11.00	SPEAKER 4 PROFESSOR EMERITUS SURAPONE VIRULRAK PH.D (FACULTY OF COMMUNICATION ARTS, CHULALONGKORN UNIVERSITY, THAILAND. FELLOW IN THEATRE ARTS, THE ROYAL INSTITUTE.) TITLE: THEATRE DURING THE REIGN OF KING CHULALONGKORN
11.00 – 11.30	SPEAKER 5 ASSOCIATE PROFESSOR DR. SUCHITRA CHONGSTITVATANA (DIRECTOR OF INSTITUTE OF THAI STUDIES, CHULALONGKORN UNIVERSITY, THAILAND) TITLE: 'CROSS CULTURE' IN KING CHULALONGKORN LITERARY WORKS
11.30 – 12.00	SPEAKER 6 DR. ARATEE KAEWSUMRIT (GERMAN SECTION, DEPARTMENT OF WESTERN LANGUAGES, FACULTY OF ARTS, CHULALONGKORN UNIVERSITY, THAILAND) TITLE: KARL DÖHRING'S <i>IN THE PATH OF BUDDHA</i>: A CRITIQUE OF IMPERIALISM
12.00 – 12.10	Q & A
12.10 – 13.30	LUNCH

SESSION 3: BUDDHISM AND BUDDHIST PHILOSOPHY IN WORLD LITERATURE

13.00 – 13.30	REGISTRATION (FOR PARTICIPANTS WHO DID NOT ATTEND SESSION 2)
13.30 – 14.00	SPEAKER 1 (KEYNOTE) PROFESSOR DR. HEINRICH DETERING (DEPARTMENT OF GERMAN PHILOLOGY, UNIVERSITY OF GÖTTINGEN, GERMANY) TITLE: NIETZSCHE'S BUDDHA
14.00 – 14.30	SPEAKER 2 ASSOCIATE PROFESSOR DR. SORAJ HONGLADAROM (DEPARTMENT OF PHILOSOPHY, FACULTY OF ARTS, CHULALONGKORN UNIVERSITY, THAILAND)

TITLE: NIETZSCHE ON 'THE QUESTION MARK': A NOTE ON *THE GAY SCIENCE*, BOOK FIVE, SECTION 346.

- 14.30 – 15.00 SPEAKER 3
PROFESSOR DR. ECKART GOEBEL
(DEPARTMENT OF GERMAN, NEW YORK UNIVERSITY, USA)
TITLE: THE SOUND OF PSYCHOANALYSIS: ARTHUR SCHOPENHAUER
[UNABLE TO ATTEND THE CONFERENCE.]
- 15.00 – 15.10 Q&A
- 15.10 – 15.30 COFFEE BREAK
- 15.30 – 16.00 SPEAKER 4
PROFESSOR DR. KATHRYN VANSPANCKEREN
(UNIVERSITY OF TAMPA, FLORIDA, USA)
TITLE: SPIRITED LAND: BUDDHIST INFLUENCES ON NORTHERN CALIFORNIA NATURE POETRY
- 16.00 – 16.30 SPEAKER 5
ASSOCIATE PROFESSOR DR. JOHN WHALEN-BRIDGE
(NATIONAL UNIVERSITY OF SINGAPORE)
TITLE: ENGAGED BUDDHISM AND ENGAGED AESTHETICS IN MAXINE HONG KINGSTON'S *FIFTH BOOK OF PEACE*

DAY 3, 25 NOVEMBER 2010

SESSION 3: BUDDHISM AND BUDDHIST PHILOSOPHY IN WORLD LITERATURE
(CONTINUED)

- 08.30 – 09.00 REGISTRATION
- 09.00 – 09.30 SPEAKER 5 (KEYNOTE)
PROFESSOR DR. DIETER BORCHMEYER
(UNIVERSITY OF HEIDELBERG AND PRESIDENT OF THE BAVARIAN ACADEMY OF FINE ARTS, GERMANY)
TITLE: RICHARD WAGNER'S INSPIRATION THROUGH BUDDHISM
- 09.30 – 10.00 SPEAKER 6
PROFESSOR DR. VOLKER MERTENS
(FREE UNIVERSITY BERLIN, GERMANY)
TITLE: HINDUISM AND BUDDHISM ON THE 20TH CENTURY OPERATIC STAGE (ROUSSEL, NORGARD)

10.00 – 10.10	Q & A
10.10 – 10.30	COFFEE BREAK
10.30 – 11.00	SPEAKER 7 PROFESSOR DR. URSULA KOCHER (DEPARTMENT OF GERMAN STUDIES, UNIVERSITY OF WUPPERTAL, GERMANY) TITLE: REDIRECTION AND NEW RELATIONS. BUDDHISM IN BERLIN AT THE BEGINNING OF THE 20TH CENTURY.
11.00 – 11.30	SPEAKER 8 PROFESSOR DR. PORNSAN WATANANGURA (GERMAN SECTION, DEPARTMENT OF WESTERN LANGUAGES, FACULTY OF ARTS, CHULALONGKORN UNIVERSITY, THAILAND) TITLE: HERMANN HESSE'S <i>THE JOURNEY TO THE EAST</i> AS JOURNEY TO SELF-KNOWLEDGE: A BUDDHIST PERSPECTIVE
11.30 – 12.00	SPEAKER 9 ASSOCIATE PROFESSOR SURAPEEPAN CHATRAPORN (DEPARTMENT OF ENGLISH, FACULTY OF ARTS, CHULALONGKORN UNIVERSITY, THAILAND) TITLE: BUDDHIST PHILOSOPHY AND POETICS IN SELECTED POEMS BY ALLEN GINSBERG
12.00 – 12.10	Q & A
12.10 – 13.30	LUNCH
13.30 – 14.00	SPEAKER 10 DR. DUANTEM KRISDATHANONT (JAPANESE SECTION, DEPARTMENT OF EASTERN LANGUAGES, FACULTY OF ARTS, CHULALONGKORN UNIVERSITY, THAILAND) TITLE: BUDDHISM IN OKAMOTO KANOKO'S LITERARY WORKS
14.00 – 14.30	SPEAKER 11 PROFESSOR DR. YOSHIKI KODA (DEPARTMENT OF HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES, FACULTY OF LETTERS, KEIO UNIVERSITY, JAPAN) TITLE: JAPANESE PHILOSOPHER TETSURO WATSUJI (1889-1960). HIS CULTURAL ANTHROPOLOGY AND HIS BUDDHISTIC THINKING

- | | |
|---------------|--|
| 14.30 – 15.00 | SPEAKER 12
PROFESSOR DR. ALMUT-BARBARA RENGER
(INSTITUTE FOR THE SCIENTIFIC STUDY OF RELIGION, FREE
UNIVERSITY BERLIN, GERMANY)
TITLE: CHAN IN THE CONTEMPORARY PEOPLE'S REPUBLIC OF
 CHINA |
| 15.00 – 15.30 | SPEAKER 13
SOMAYEH GHAZIZADEH
(ISLAMIC AZAD UNIVERSITY (SHAHR-E-REY BRANCH), IRAN)
TITLE: PERSIAN SCENT OF BUDDHISM IN SOHRAB SEPEHRI'S
 POETRIES |
| 15.30 – 15.40 | Q&A |
| 15.40 – 16.00 | CLOSING CEREMONY |

ORGANIZED BY
CENTER OF EXCELLENCE PROGRAM ON LANGUAGE, LINGUISTICS AND
LITERATURE, FACULTY OF ARTS, CHULALONGKORN UNIVERSITY
AND NATIONAL TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

IN COLLABORATION WITH THE ROYAL THAI EMBASSY BERLIN



ACCOMPANYING EXHIBITION:

SACRED DUST FROM THE BUDDHA'S FEET
PLATINUM-PALLADIUM PHOTOGRAPHS BY HANS GEORG BERGER
12 NOVEMBER – 20 DECEMBER 2010

**ON THE OCCASION OF THE CONFERENCE, A SERIES OF PHOTOGRAPHS BY HANS
 GEORG BERGER ON THE PRESERVATION OF LAO MANUSCRIPTS AND MONASTIC
 LIBRARIES WILL BE PRESENTED IN A SPECIAL EXHIBITION AT
 MAHA CHULALONGKORN BUILDING, CHULALONGKORN UNIVERSITY, BANGKOK**





จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN
UNIVERSITY



สำนักงานคณะกรรมการโทรคมนาคมแห่งชาติ
NATIONAL TELECOMMUNICATIONS
COMMISSION

CENTER OF EXCELLENCE PROGRAM
FACULTY OF ARTS, CHULALONGKORN UNIVERSITY

โครงการศูนย์แห่งความเป็นเลิศทางวิชาการ
คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

EVENT CALENDAR

NOVEMBER 12 – DECEMBER 20, 2010

"SACRED DUST FROM THE BUDDHA'S FEET PLATINUM-PALLADIUM PHOTOGRAPH EXHIBITION"

@ MAHA CHULALONGKORN BUILDING, 2ND FLOOR

OPENING RECEPTION: FRIDAY NOVEMBER 12, 2010, 5 PM

NOVEMBER 12-25, 2010

"THE PRESENTATION OF KING CHULALONGKORN'S EDITION OF THE PALI TIPITAKA IN ELECTRONIC BOOK FORM"

@ MAHA CHULALONGKORN BUILDING, INTERNATIONAL TIPITAKA HALL

NOVEMBER 23-25, 2010

"CHULALONGKORN INTERNATIONAL CONFERENCE OF ORIENTAL STUDIES" (CHICOS)

@ MAHA CHULALONGKORN BUILDING, HALL 105

DECEMBER 11-12, 2010 @ FACULTY OF SCIENCE

DECEMBER 14, 2010 @ MUSEUM SIAM

"PLATINUM PRINT WORKSHOP"

